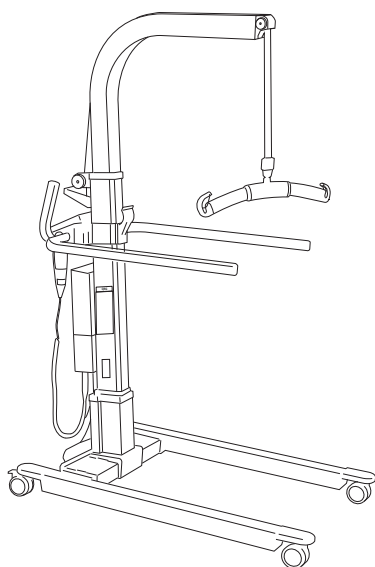


Podnośnik mobilny Golvo™ 9000

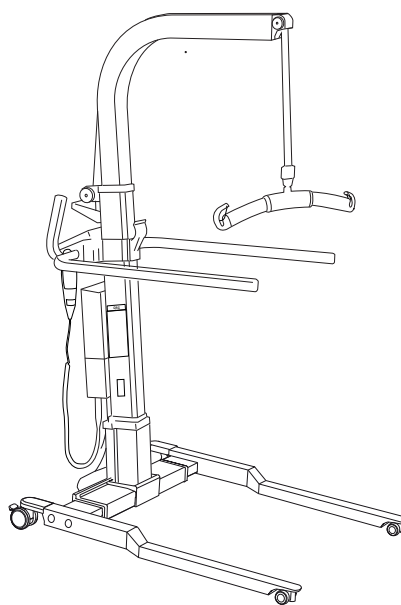


Instrukcja obsługi

Golvo 9000 Nr prod. 2000045
Golvo 9000 LowBase Nr prod. 2000049



Golvo 9000



Golvo 9000 LowBase

Opis produktu

Podnośniki mobilne Golvo 9000 mają wyjątkową konstrukcję i są dostępne w dwóch modelach. Oba modele stanowią doskonałą pomoc w codziennym przenoszeniu osób dorosłych i dzieci.

Model LowBase posiada niską podstawę jezdną, którą można stosować w połączeniu z ramami łóżek lub innymi

urządzeniami w przypadku których występują ograniczenia przestrzeni na umieszczenie podstawy jezdnej podnośnika. Kluczową kwestią gwarantującą optymalne funkcjonowanie i bezpieczeństwo korzystania z podnośnika jest indywidualne dopasowanie nosideł Liko oraz pozostałych akcesoriów Liko do potrzeb pacjenta.

W niniejszej instrukcji osoba podnoszona jest nazywana pacjentem, natomiast osoba podnosząca – opiekunem.



WAŻNE!












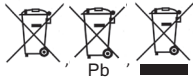












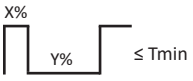

Podnoszenie i przenoszenie pacjentów zawsze wiąże się z pewnym ryzykiem. Przed przystąpieniem do użytkowania podnośnika oraz akcesoriów do podnoszenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Ważne jest dokładne zrozumienie informacji zawartych w instrukcji obsługi. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez przeszkolony personel. Należy upewnić się, że akcesoria do podnoszenia są przeznaczone do użytku z danym podnośnikiem. Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Za bezpieczeństwo pacjenta zawsze odpowiada opiekun. Podczas podnoszenia opiekun musi mieć na uwadze stan pacjenta. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem bądź dostawcą.

Spis treści

Opis symboli	3
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	4
Budowa	5
Dane techniczne	5
Wymiary	6
Tabela dotycząca zgodności elektromagnetycznej	7
Montaż	9
Demontaż	12
Obsługa.....	12
Ładowanie akumulatora	18
Maksymalne obciążenie	19
Zalecane akcesoria do podnoszenia	19
Wskazówki dotyczące utylizacji	21
Rozwiązywanie problemów	22
Czyszczenie i dezynfekcja	23
Przeglądy i konserwacja	25

Opis symboli

Przedstawione symbole znajdują się w niniejszym dokumencie i/lub na produkcie.

Symbol	Opis
	Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
	Produkt posiada dodatkowe zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym (klasa izolacji II).
	Stopień ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym: typ B.
	Ostrzeżenie; zwraca uwagę na sytuację wymagającą szczególnej uwagi oraz zachowania ostrożności.
	Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Oznaczenie CE.
IP N ₁ N ₂	Stopień ochrony przed przedostawaniem się: ciał stałych (N1) oraz wody (N2).
	Producent odpowiedzialny.
	Data produkcji.
	Przestroga! Zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Akumulator.
	Wszystkie akumulatory dołączone do produktu należy utylizować osobno. - Oznaczenie Pb znajdujące się pod symbolem oznacza akumulatory zawierające ołów. - Pojedyncza czarna linia pod symbolem oznacza produkty wprowadzone na rynek po roku 2005.
	Certyfikat UL w Kanadzie i Stanach Zjednoczonych.
	EFUP – optymalny okres użytkowania pod względem ochrony środowiska (w latach).
	Produkt przyjazny dla środowiska – nadaje się do recyklingu i ponownego wykorzystania.
	Oznaczenie bezpieczeństwa / zgodności elektromagnetycznej (Australia).
	Oznaczenie PSE (Japonia).
	Identyfikator produktu.
	Numer seryjny.
	Wyrób medyczny.
	Produkt nadaje się do recyklingu.
	Bezpieczeństwo i zasadnicze działanie elektrycznego sprzętu medycznego.
	Poświadczenie zgodności produktu z normami bezpieczeństwa obowiązującymi w Ameryce Północnej.
	Niejonizujące promieniowanie elektromagnetyczne.
	Cykl pracy dla pracy nieciągłej. Maksymalny czas działania, X% danej jednostki czasu, po którym następuje czas dezaktywacji, Y%. Czas działania nie może przekraczać określonego czasu w minutach, T.
	Kod kreskowy matrycy danych GS1 może zawierać następujące informacje: (01) Globalny numer jednostki handlowej (11) Data produkcji (21) Numer seryjny

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przeznaczenie

Przenoszenie pacjentów (dorosłych lub dzieci) pomiędzy urządzeniami (np. znajdującymi się w pomieszczeniu), podnoszenie pacjentów z podłogi, przenoszenie w pozycji horyzontalnej, podpieranie kończyn pacjenta, rehabilitacja ruchowa, kąpanie pacjenta, umożliwianie pacjentowi załatwiania potrzeb fizjologicznych, ważenie pacjenta i przenoszenie pacjenta z samochodu.

Podnośnik jest przeznaczony do użytku w środowisku takim jak: placówki opieki zdrowotnej, oddziały intensywnej terapii, oddziały ratunkowe, rehabilitacja, habilitacja.

Produkt ten nie jest przeznaczony do samodzielnej obsługi przez pacjenta. Podnoszenie i przenoszenie pacjentów powinno zawsze odbywać się z pomocą co najmniej jednego opiekuna. Produkt ten jest wykorzystywany jako środek do podnoszenia, ale nie ma kontaktu z pacjentem, dlatego w niniejszej instrukcji obsługi nie omówiono ani nie opisano różnych stanów chorobowych występujących u pacjentów. Dodatkowe informacje można uzyskać, kontaktując się z przedstawicielem firmy Hill-Rom.

⚠ Niektóre elementy otoczenia i warunki mogą ograniczyć możliwości prawidłowej eksploatacji podnośników mobilnych. Należą do nich: Progi, nierówne podłogi, różne przeszkody i bardzo grube dywany. Tego rodzaju otoczenie i warunki mogą spowodować, że kółka podnośnika mobilnego nie będą się toczyć zgodnie z przeznaczeniem, doprowadzić do zaburzeń równowagi podnośnika mobilnego oraz skutkować zwiększonym wysiłkiem personelu medycznego. W razie wątpliwości, czy dane środowisko opieki spełnia wymagania dotyczące prawidłowego korzystania z podnośnika mobilnego, należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Hill-Rom w celu uzyskania dalszych porad i pomocy.

⚠ Podnoszenie przy nierównomiernie obciążonym podnośniku stwarza ryzyko przewrócenia podnośnika i może prowadzić do uszkodzenia sprzętu!

⚠ Nigdy nie pozostawiać pacjenta bez nadzoru podczas podnoszenia!

Przed użyciem podnośnika należy upewnić się, że:

- Podnośnik zmontowano zgodnie z instrukcjami montażu.
- Akcesoria do podnoszenia zostały prawidłowo zamocowane do podnośnika.
- Akumulator ładowano przez minimum 6 godzin.
- Personel zapoznał się z instrukcjami obsługi dotyczącymi podnośnika oraz akcesoriów do podnoszenia.
- Personel obsługujący podnośnik został poinformowany o działaniu podnośnika oraz sposobach jego obsługi.

Przed przystąpieniem do podnoszenia należy zawsze upewnić się, że:

- Odpowiednio dobrano typ, rozmiar, materiał i konstrukcję akcesoriów do podnoszenia oraz uwzględniono potrzeby pacjenta.
- Akcesoria do podnoszenia nie są uszkodzone.
- Akcesoria do podnoszenia zostały prawidłowo zamocowane do podnośnika.
- Pasy do podnoszenia nie są skrecone ani zużyte i swobodnie wysuwają się z podnośnika i wsuwają z powrotem.
- Akcesoria do podnoszenia są swobodnie zawieszane w pionie.
- Akcesoria do podnoszenia zostały założone pacjentowi prawidłowo i bezpiecznie, co zapobiega odniesieniu przez niego obrażeń.
- Zatraski zabezpieczające uchwytu nośnego są nienaruszone. W miejsce elementów brakujących lub uszkodzonych należy niezwłocznie zamontować nowe.
- Pętle nośne nosidła są prawidłowo zamocowane do haków uchwytu nośnego, gdy pasy są już naprężone, bezpośrednio przed tym, jak pacjent zostanie podniesiony z danej powierzchni.

⚠ Nieprawidłowe zamocowanie nosidła do uchwytu nośnego może spowodować poważne obrażenia ciała pacjenta.



Produkty o numerach 2000045 i 2000049 zostały przetestowane przez akredytowany instytut badawczy.


⚠ Modyfikowanie produktu jest zabronione.

Należy unikać używania podnośnika w bezpośrednim sąsiedztwie innych urządzeń, ponieważ może to powodować nieprawidłowe działanie. Jeżeli jednak jest to konieczne, należy obserwować i sprawdzać, czy inne urządzenia działają normalnie.

W przypadku korzystania z silnych źródeł potencjalnych zakłóceń, np. urządzenia do diatermii, należy zachować szczególną ostrożność i nie umieszczać przewodów urządzenia do diatermii na podnośniku ani w jego pobliżu. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skonsultować się z pracownikiem technicznym odpowiedzialnym za sprzęt rehabilitacyjny lub z dostawcą sprzętu.


Nie używać podnośnika w miejscach, w których mogą występować mieszaniny łatwopalne, np. w pomieszczeniach, w których przechowywane są substancje łatwopalne.

Na akumulatorze znajduje się następująca przestroga:



**PRZESTROGA! OTWIERANIE PRZEZ NIEUPOWAŻNIONY PERSONEL
JEST ZABRONIONE**
NIE DOPROWADZAĆ DO ZWARĆ
UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE ŁADOWARKI OKREŚLONEGO RODZAJU
WRZUCENIE DO OGNIA GROZI WYBUCEM

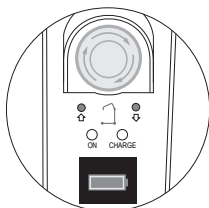
Na skrzynce kontrolnej znajduje się następująca przestroga:



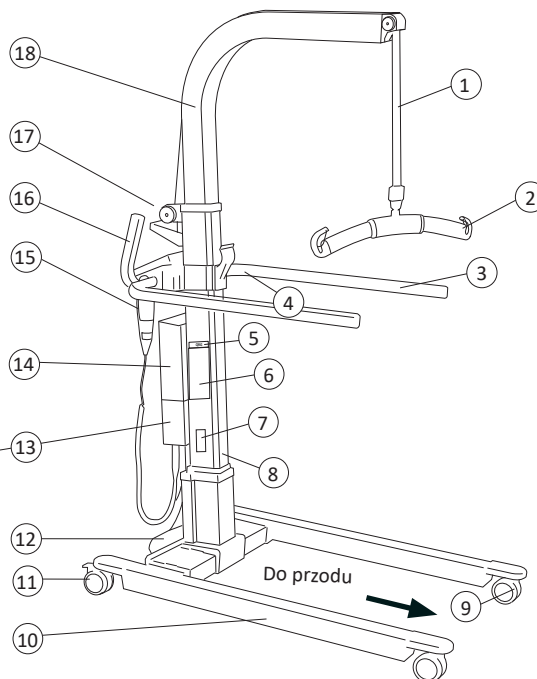
**PRZESTROGA! OTWIERANIE PRZEZ NIEUPOWAŻNIONY PERSONEL JEST
ZABRONIONE**

Budowa

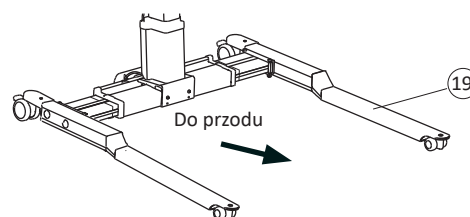
1. Pas nośny
2. Uchwyt nośny z zatraskami
3. Składane podparcia rąk
4. Wieszak na uchwyt nośny
5. Opcjonalnie: skrócona instrukcja obsługi
6. Opcjonalnie: uchwyt na skróconą instrukcję obsługi
7. Szczegółowe informacje o produkcie
8. Kolumna z wbudowanym siłownikiem
9. Kółka przednie
10. Podstawa jezdna
11. Kółka tylne z hamulcami
12. Siłownik do regulacji szerokości podstawy jezdnej
13. Skrzynka kontrolna wyposażona w następujące funkcje:
Awaryjna blokada funkcji
Elektryczne awaryjne opuszczanie
Elektryczne awaryjne podnoszenie
Wskaźnik poziomu naładowania
Ekran informacyjny
14. Akumulator
15. Sterownik ręczny
16. Uchwyty
17. Awaryjne opuszczanie (mechaniczne)
18. Ramię nośne
19. Bardzo niska podstawa jezdna (Golvo LowBase)



Golvo 9000



Golvo 9000 LowBase



Dane techniczne

Maksymalne obciążenie:	200 kg Uwaga: szerokość podstawy jezdnej można regulować przy obciążeniu do 140 kg.
Materiał:	Anodowane aluminium
Waga:	9000: 38,8 kg 9000 LowBase: 42,2 kg Najcięższy demontowalny element: 9000: 23,4 kg 9000 LowBase: 23,4 kg
Kółka:	Przód: podwójne kółka 75 mm*. *LowBase: podwójne kółka 46 mm. Tył: podwójne kółka 75 mm z hamulcami.
Średnica skrętu:	Golvo 9000: 1330 mm Golvo 9000 LowBase: 1330 mm
Mechanizm awaryjnego opuszczania:	Mechaniczny i elektryczny
Prędkość podnoszenia (bez obciążenia):	37 mm/s lub 27 mm/s
Wysokość podnoszenia:	1245 mm (regulacja wysokości)
Poziom głośności:	52,8 dB(A)
Stopień ochrony:	IP X4
Siła wymagana do obsługi:	Sterownik ręczny: 5 N

Dane elektryczne: 24 V
7PL140108 wer. 4 • 2020

Cykl pracy:	W stosunku 10/90, maks. 2 min ciągłej pracy. Na 100 jednostek czasu, urządzenie może pracować przez 10 jednostek, jednak nie dłużej niż 2 min.
Dostępne akumulatory:	Bezobsługowy akumulator VRLA, żelowy 24 V, 2,9 Ah, nr prod. 2006106. 2,8 kg Akumulator litowo-jonowy 25,6 V, 3,3 Ah, nr prod. 2006110. 1,4 kg <i>Nowy akumulator jest dostarczany przez dostawcę!</i>
Ładowarka:	Wewnętrzna ładowarka, 100–240 VAC, 50–60 Hz, maks. 400 mA.
Siłownik nośny:	24 V, 7,5 A
Siłownik podstawy jezdnej	24 V, 5,5 A
Warunki otoczenia:	Temperatura: od +10°C do +40°C Wilgotność: od 20% do 80% w temp. 30°C, bez kondensacji Ciśnienie atmosferyczne: od 700 hPa do 1060 hPa.



Urządzenie przeznaczone jest do użytku w pomieszczeniach.



Typ B, według klasy zabezpieczeń przed porażeniem prądem elektrycznym.

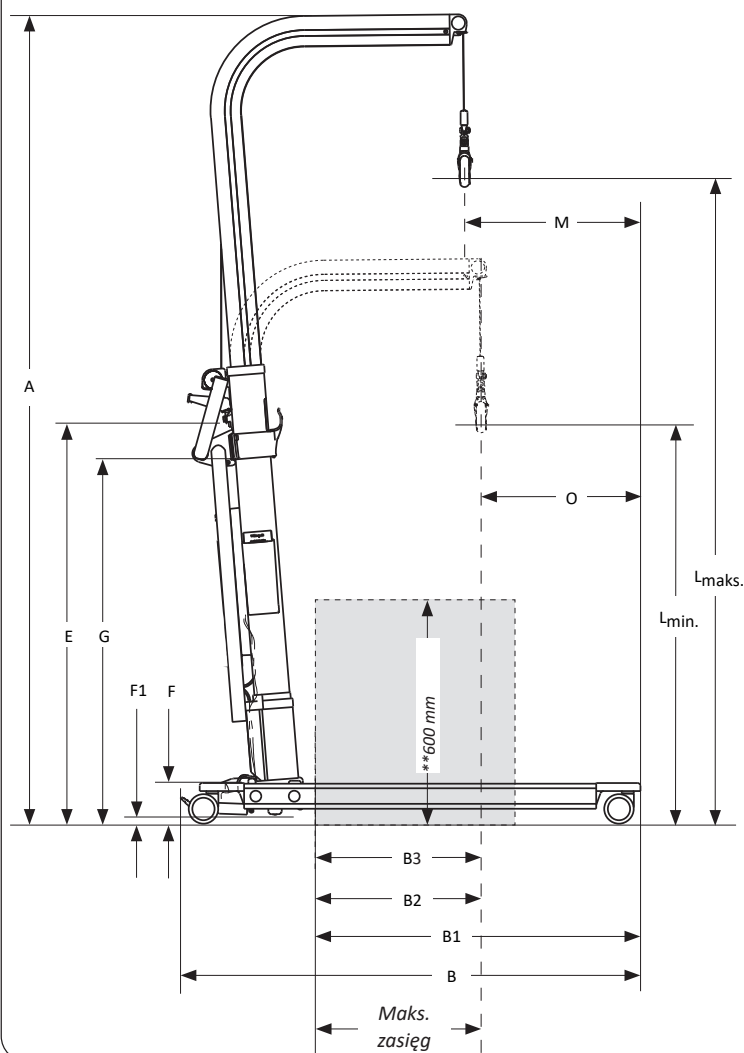


Urządzenie klasy II.

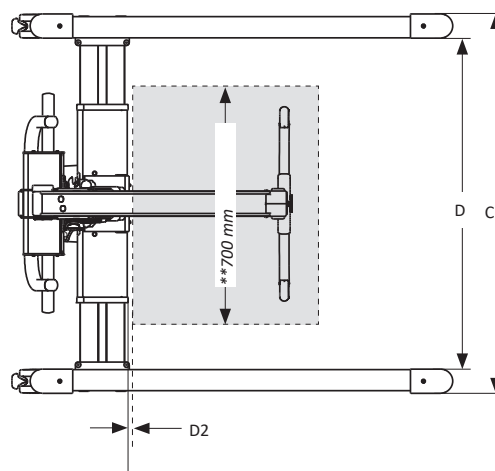
Chronione patentem

Wymiary

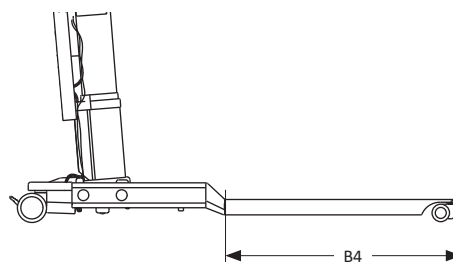
Golvo 9000
Widok z boku



Golvo 9000
Widok z góry



Golvo 9000 LowBase
Widok z boku



Wymiary

Wymiary w mm

Model	A		B	B1	B2	B3*	B4	C		D		D2*	E	F	F1	G	Lmaks.	Lmin.	M	O
	maks.	min.						maks.	min.	maks.	min.									
Golvo 9000	2090	1455	1185	870	480	480	-	1020	735	907	623	0	1100	105	25	940	1816	571	436	391
Golvo 9000 LowBase	2090	1455	1185	870	480	480	600	1028	745	907	623	0	1100	60 / 105	22	940	1816	571	436	391

Wysokość podnoszenia wynosząca 1245 mm jest regulowana (zob. „Regulacja pasa nośnego”, rozdział „Obsługa”).

Uwaga: po wymianie akcesoriów do podnoszenia należy sprawdzić, czy podnośnik osiąga wymaganą wysokość podnoszenia.

* Pomiar referencyjny zgodny z normą EN ISO 10535:2006.


Tabela dotycząca zgodności elektromagnetycznej

Wytyczne i deklaracja producenta – emisje elektromagnetyczne		
<p>Podnośnik mobilny jest przeznaczony do stosowania w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik podnośnika mobilnego powinien dopilnować, aby był on używany właśnie w takim środowisku. „Działanie zasadnicze według producenta: w wyniku ekspozycji na zakłócenia podnośnik nie może się przemieszczać w sposób niezamierzony”.</p>		
Badanie emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne – wytyczne
Emisje RF CISPR 11	Grupa 1	Podnośnik mobilny wykorzystuje energię o częstotliwości radiowej tylko do swoich funkcji wewnętrznych. W związku z tym emisje fal o częstotliwości radiowej są bardzo niskie i nie jest prawdopodobne, aby powodowały jakiegokolwiek zakłócenia w działaniu urządzeń elektronicznych znajdujących się w pobliżu.
Emisje RF CISPR 11	Klasa B	Podnośnik mobilny może być używany we wszystkich obiektach, w tym w budynkach mieszkalnych oraz obiektach, które są bezpośrednio podłączone do publicznej sieci zasilającej niskiego napięcia zaopatrującej budynki mieszkalne.
Emisje harmonicznych IEC 61000-3-2	Zgodny	
Wahania napięcia / emisje migotania IEC 61000-3-3	Zgodny	

Wytyczne i deklaracja producenta – odporność elektromagnetyczna			
<p>Podnośnik mobilny jest przeznaczony do stosowania w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik podnośnika mobilnego powinien dopilnować, aby był on używany właśnie w takim środowisku. „Działanie zasadnicze według producenta: w wyniku ekspozycji na zakłócenia podnośnik nie może się przemieszczać w sposób niezamierzony”.</p>			
Badanie odporności	Poziom testu zgodnie z normą IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne – wytyczne
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	+/-8 kV styk +/-15 kV powietrze	+/-8 kV styk +/-15 kV powietrze	+/-8 kV styk +/-15 kV powietrze Podłogi powinny być drewniane, betonowe lub pokryte płytkami ceramicznymi. Jeżeli podłogi są pokryte materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%.
Szybkoszienne zakłócenia impulsowe IEC 61000-4-4	+/-2 kV dla linii zasilających +/-1 kV dla linii wejścia/ wyjścia	+/-2 kV dla linii zasilających Nie dotyczy linii wejścia/ wyjścia	Jakość zasilania sieciowego powinna być taka sama jak w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.
Skoki napięcia IEC 61000-4-5	+/-1 kV tryb różnicowy +/-2 kV tryb wspólny	+/-1 kV tryb różnicowy Nie dotyczy trybu wspólnego	Jakość zasilania sieciowego powinna być taka sama jak w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.
Spadki napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia na liniach zasilających IEC 61000-4-11	0% UT przez 0,5 cyklu, przy 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 i 315 stopniach 0% UT przez 1 cykl, przy 0 stopniach 70% UT przez 25 cykli przy 50 Hz i 30 cykli przy 60 Hz, przy 0 stopniach 0% UT przez 250 cykli przy 50 Hz i 300 cykli przy 60 Hz	0% UT przez 0,5 cyklu, przy 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 i 315 stopniach 0% UT przez 1 cykl, przy 0 stopniach 70% UT przez 25 cykli przy 50 Hz i 30 cykli przy 60 Hz, przy 0 stopniach 0% UT przez 250 cykli przy 50 Hz i 300 cykli przy 60 Hz	Jakość zasilania sieciowego powinna być taka sama jak w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym. Jeśli użytkownik [sprzętu lub systemu] potrzebuje nieprzerwanej pracy podczas przerw w zasilaniu, zaleca się, aby [sprzęt lub system] był zasilany z zasilacza bezprzerwowego lub akumulatora.
Pole magnetyczne o częstotliwości sieci zasilającej (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	Zgodny	Pola magnetyczne o częstotliwości sieci zasilającej powinny być na poziomie charakterystycznym dla typowej lokalizacji w typowym środowisku komercyjnym lub szpitalnym.
UWAGA: U_T jest napięciem prądu przemiennego przed zastosowaniem poziomu testu.			

Wytyczne i deklaracja producenta – odporność elektromagnetyczna

Podnośnik mobilny jest przeznaczony do stosowania w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik podnośnika mobilnego powinien dopilnować, aby był on używany właśnie w takim środowisku.
 „Działanie zasadnicze według producenta: w wyniku ekspozycji na zakłócenia podnośnik nie może się przemieszczać w sposób niezamierzony”.

Badanie odporności	Poziom testu zgodnie z normą IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne – wytyczne
Przewodzone zakłócenia RF IEC 61000-4-6	6 V _{rms} od 150 kHz do 80 MHz	6 V _{rms}	Przenośny i mobilny sprzęt do komunikacji radiowej nie powinien być używany w odległości mniejszej od jakiegokolwiek części podnośnika mobilnego, w tym przewodów, niż zalecana odległość obliczona na podstawie równania odpowiedniego dla częstotliwości nadajnika. Zalecany odstęp $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ od 80 MHz do 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ od 800 MHz do 2,7 GHz gdzie P jest maksymalną wyjściową mocą znamionową nadajnika w watach (W), podaną przez jego producenta, a d jest zalecaną odległością w metrach (m). Natężenia pola generowanego przez stałe nadajniki radiowe, określone przez pomiar poziomu zakłóceń elektromagnetycznych w miejscu montażu ^a , powinny być niższe od poziomu zgodności dla każdego zakresu częstotliwości ^b . W pobliżu urządzeń oznaczonych poniższym symbolem mogą występować zakłócenia. 
Promieniowane zakłócenia RF IEC 61000-4-3	10 V/m od 80 MHz do 2,7 GHz	10 V/m	

UWAGA 1: przy częstotliwości 80 MHz i 800 MHz obowiązuje wyższy zakres częstotliwości.

UWAGA 2: te wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na rozchodzenie się fal elektromagnetycznych ma wpływ ich pochłanianie i odbijane od struktur, obiektów i ludzi.

^a Natężeń pól generowanych przez nadajniki stałe, takie jak stacje bazowe do radiotelefonów (komórkowych/ bezprzewodowych) i telefonów przenośnych stosowanych w komunikacji lądowej, radiostacje amatorskie, nadajniki radiowe AM i FM oraz nadajniki telewizyjne, nie można dokładnie przewidzieć. W celu oceny środowiska elektromagnetycznego generowanego przez stałe nadajniki radiowe należy wziąć pod uwagę pomiar poziomu zakłóceń elektromagnetycznych w miejscu montażu. Jeśli zmierzone natężenie pola w miejscu, w którym używany jest podnośnik Golvo™ 9000, przekracza odpowiedni poziom zgodności RF podany powyżej, należy sprawdzić, czy podnośnik działa prawidłowo. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania konieczne może być podjęcie dodatkowych środków, takich jak zmiana orientacji lub położenia podnośnika mobilnego.

^b W zakresie częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz natężenie pola powinno być mniejsze niż 10 V/m.

Zalecane odległości między przenośnymi i mobilnymi urządzeniami komunikacyjnymi wykorzystującymi fale radiowe a podnośnikiem mobilnym

Podnośnik mobilny jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym, w którym promieniowane zakłócenia o częstotliwości radiowej są kontrolowane. Klient lub użytkownik podnośnika mobilnego może ograniczyć ryzyko wystąpienia zakłóceń elektromagnetycznych, utrzymując minimalną odległość między przenośnymi i mobilnymi urządzeniami komunikacyjnymi wykorzystującymi fale radiowe (nadajnikami) a podnośnikiem mobilnym, zgodnie z poniższymi zaleceniami, w zależności od maksymalnej mocy wyjściowej sprzętu komunikacyjnego.

Maksymalna znamionowa moc wyjściowa nadajnika (W)	Odległość w zależności od częstotliwości nadajnika (m)		
	od 150 kHz do 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	od 80 MHz do 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	od 800 MHz do 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,24
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

W przypadku nadajników o maksymalnej znamionowej mocy wyjściowej niewymienionej powyżej, zalecaną odległość d w metrach (m) można oszacować za pomocą równania odpowiedniego dla częstotliwości nadajnika, gdzie P jest maksymalną znamionową mocą wyjściową nadajnika w watach (W) podaną przez jego producenta.

Uwaga 1: przy 80 MHz i 800 MHz stosuje się odległość dla wyższego zakresu częstotliwości.

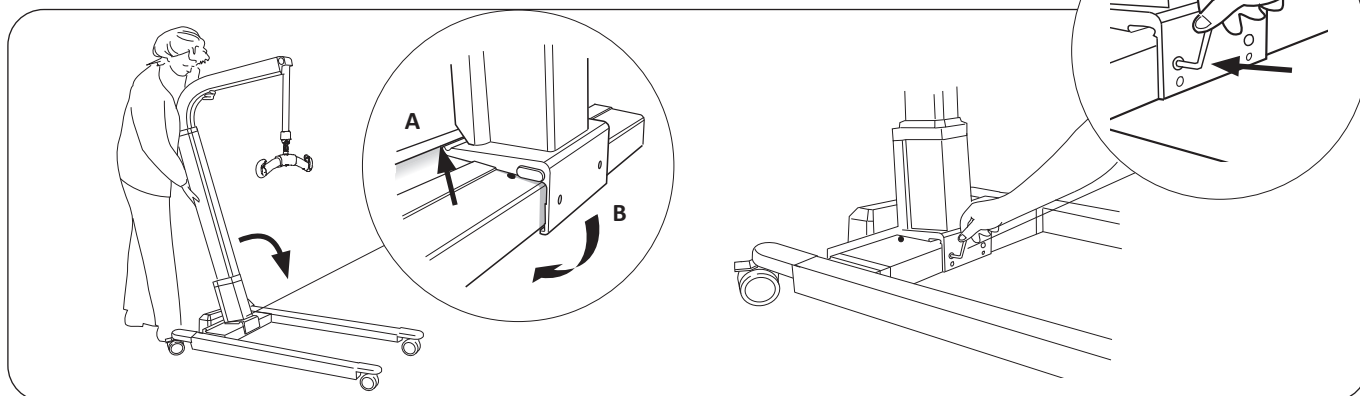
Uwaga 2: te wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na rozchodzenie się fal elektromagnetycznych ma wpływ ich pochłanianie i odbijanie od struktur, obiektów i ludzi.

Montaż

Przed przystąpieniem do montażu należy upewnić się, że dostępne są następujące części i narzędzia:

- Kolumna nośna ze skrzynką kontrolną i sterownikiem ręcznym, uchwyt nośny z zatrzaskami zabezpieczającymi, 2 śruby M6
- Podparcie rąk
- Podstawa jezdna wyposażona w siłownik do regulacji szerokości
- Akumulator
- Narzędzia: klucze imbusowe 4,5 mm
- Torba zawierająca: przewód ładowarki, przewód łączący ładowarkę z kablem zasilającym
- Instrukcja obsługi

! Przed przystąpieniem do montażu podnośnika należy zablokować kółka podstawy jezdnej.

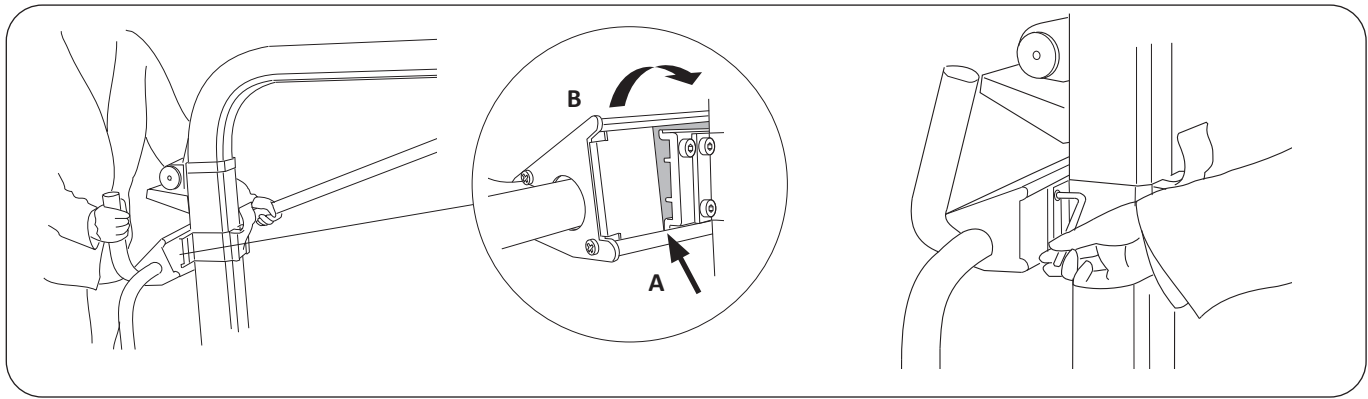


1. A) Umieścić kolumnę nośną na środku belki poprzecznej w podstawie jezdnej pomiędzy dwiema plastikowymi zaślepkami.
B) Popchnąć kolumnę nośną do przodu w sposób, jaki pokazano na powyższym rysunku, aż zaczepi się o dolną krawędź.

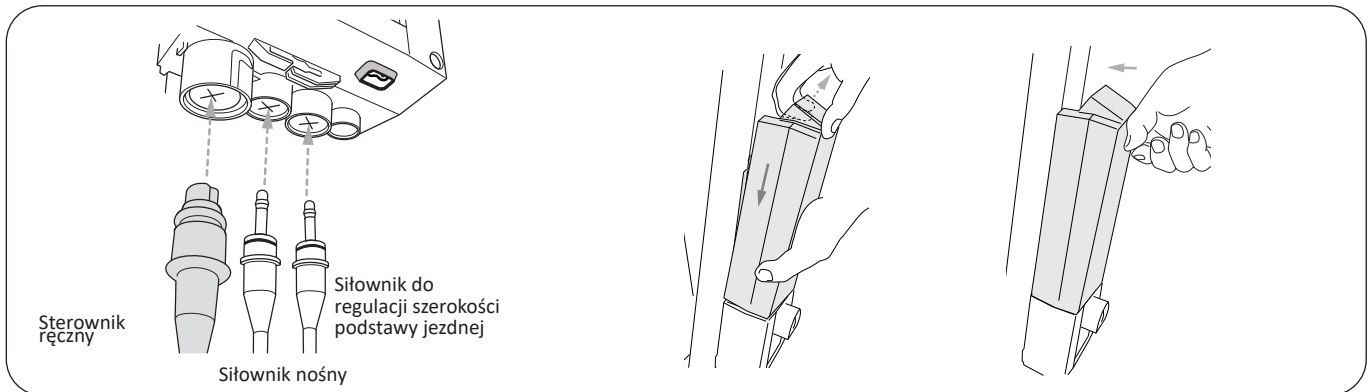
2. Zabezpieczyć kolumnę nośną dwiema śrubami M6 (dołączonymi do zestawu), wkręcając je w górne otwory w kolumnie.

Nie umieszczać śrub w dolnych otworach!

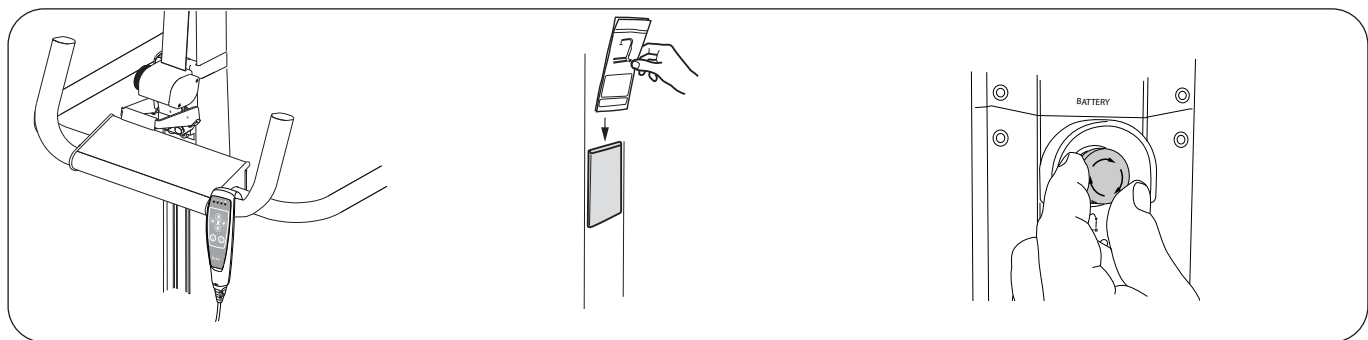




3. A) Umieścić część przeznaczoną na podparcie rąk na wsporniku zlokalizowanym na kolumnie nośnej, zaczynając od dolnego rowka.
B) Opuszczać podparcie rąk, aż zostanie osadzone w górnym rowku części przeznaczonej na podparcie rąk. Nie wykręcać całkowicie żadnej z wstępnie zamontowanych śrub M8, ale może być konieczne ich poluzowanie.
4. Zamocować podparcie rąk, dokręcając dwie wstępnie zamontowane śruby M8.

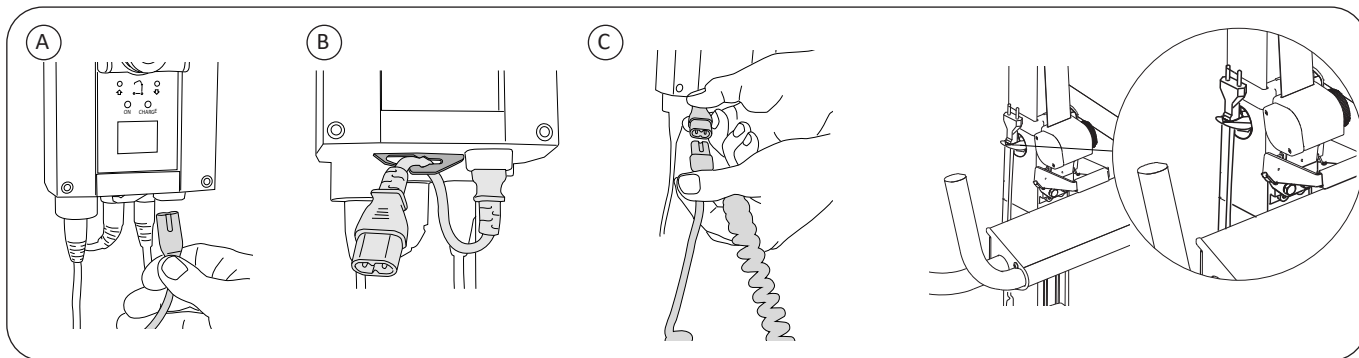


5. Podłączyć przewody do skrzynki kontrolnej, zob. ilustracja. Upewnić się, że zaślepki są prawidłowo osadzone.
6. Podłączyć akumulator i zamocować go do wspornika skrzynki kontrolnej. Po prawidłowym zainstalowaniu akumulatora słychać kliknięcie.



7. Zawiesić sterownik ręczny na uchwycie.
8. Akcesoria dodatkowe: skrócona instrukcja obsługi do umieszczenia w uchwycie na skróconą instrukcję obsługi na kolumnie nośnej.
9. Zresetować awaryjną blokadę funkcji, obracając przycisk w prawo.







10. A) Podłączyć przedłużacz kabla ładowarki do skrzynki kontrolnej.
 B) Przełożyć przedłużacz przez uchwyt na spodzie skrzynki kontrolnej.
 C) Połączyć kabel ładowarki z przedłużaczem.

11. Po zakończeniu ładowania przewód ładowarki należy zawiesić w zaczeple na kolumnie nośnej.

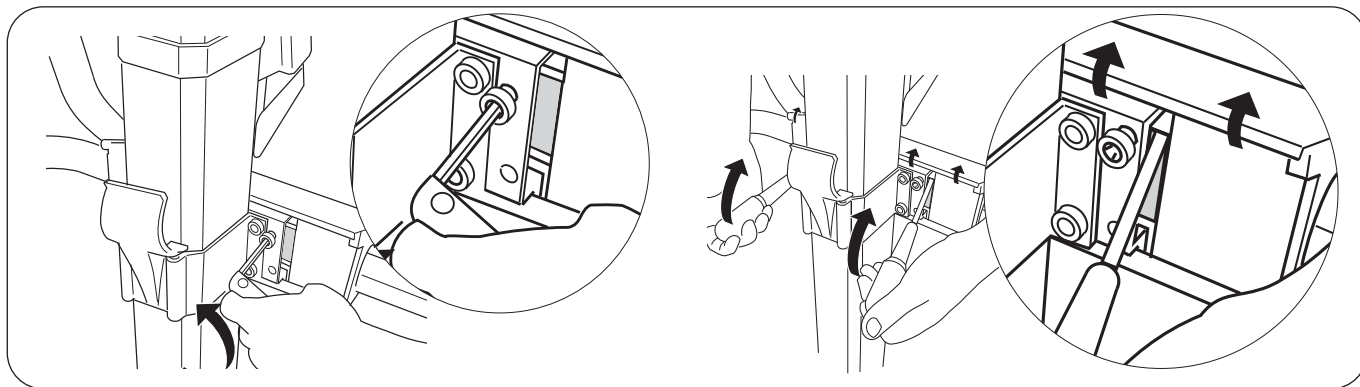
WAŻNE! Przed pierwszym użyciem podnośnika należy zawsze naładować akumulator. Akumulator należy ładować do momentu zakończenia ładowania. Więcej informacji i instrukcji można znaleźć w części „Ładowanie akumulatora”.

Po zakończeniu montażu i ładowania należy sprawdzić, czy:

- Ruch ramienia nośnego jest zgodny ze wskazaniami przycisków na sterowniku ręcznym / panelu sterowania;
- Awaryjne opuszczanie (mechaniczne i elektryczne) działa prawidłowo;
- Hamulce kółek działają prawidłowo;
- Mechanizm regulacji szerokości podstawy jezdnej działa prawidłowo;
- Akumulator jest naładowany;
- kontrolka serwisowa jest aktywna! Należy jednocześnie nacisnąć następujące przyciski na sterowniku ręcznym: w górę  / w dół , do momentu wyemitowania pojedynczego sygnału dźwiękowego = kontrolka serwisowa jest aktywna.
 (Można także jednocześnie użyć przycisków do awaryjnego podnoszenia i opuszczania na skrzynce kontrolnej).

Demontaż

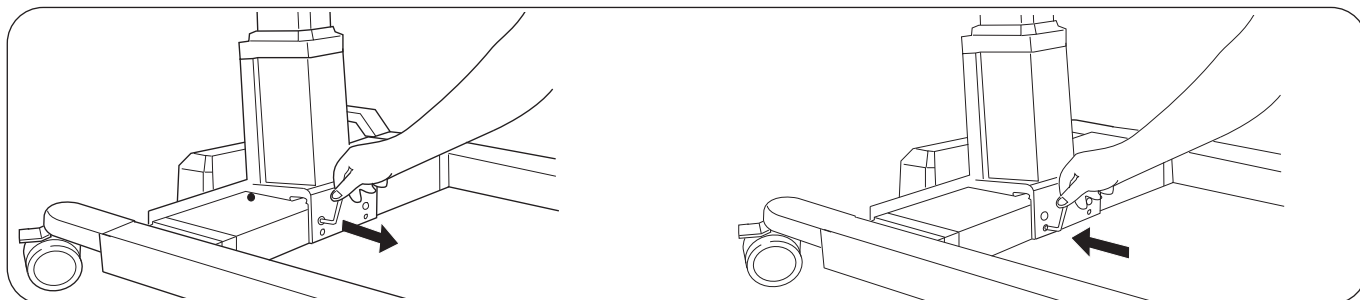
- Demontaż rozpoczyna się od zdjęcia uchwyty nośnego bądź innego akcesorium zamontowanego na podnośniku.
- Zdemontować mocowanie podparcia rąk w sposób opisany poniżej:



- Poluzować (nie zdejmować) dwie śruby M8 mocowania podparcia rąk po obu stronach kolumny nośnej.
- Zdemontować mocowanie podparcia rąk przy użyciu dwóch śrubokrętów. Umieścić śrubokręty w górnej części mocowania i jednocześnie pociągnąć je w górę, jak wskazano na rysunku.

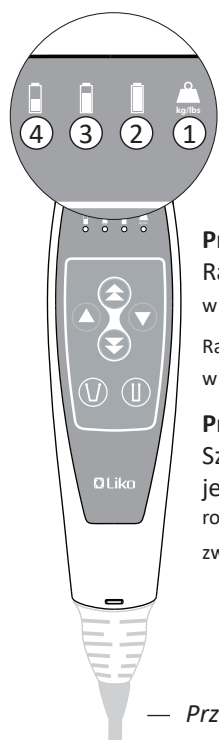
- Poluzować przewody skrzynki kontrolnej (zob. „Montaż”) i zdemontować kolumnę nośną w sposób opisany poniżej:

⚠ Kolumnę zdjętą z podstawy jezdnej, należy podeprzeć, aby się nie przewróciła.



- Odkręcić obie śruby zabezpieczające w górnych otworach kolumny nośnej.
- Przykręcić śruby zabezpieczające w dolnych otworach kolumny nośnej. Spowoduje to zwolnienie masztu z podstawy jezdnej. Będzie go można wówczas wyjąć.

Obsługa



Wskaźnik: 1–4

Przyciski:

Ramię nośne:

w górę / w dół

Ramię nośne (mała prędkość):

w górę / w dół

Przyciski:

Szerokość podstawy jezdnej:

rozszerzanie

zwężanie

— Przewód

Obsługa sterownika ręcznego i wskaźniki

Do obsługi podnośnika służą przyciski znajdujące się na sterowniku ręcznym. Podnoszenie i opuszczanie: strzałki kierunkowe wskazują kierunek ruchu (góra/dół). Ruch podnośnika i podstawy jezdnej zostaje zatrzymany niezwłocznie po zwolnieniu danego przycisku.

Wskaźnik: 1–4

1 - Kontrolka przeciążenia (Kg/lbs); miga na żółto, gdy podnośnik jest zbyt obciążony.

2 - Zielona kontrolka; poziom naładowania akumulatora (100–50%), ładowanie nie jest wymagane.

- Jeżeli ładowarka jest podłączona do źródła zasilania, zielona kontrolka jest stale zapalona.

3 - Żółta kontrolka; poziom naładowania akumulatora (50–25%), konieczne jest ładowanie.

4 - Żółta kontrolka; poziom naładowania akumulatora (poniżej 25%), konieczne jest ładowanie. Po naciśnięciu przycisku rozlega się dźwięk brzęczyka.

Uwaga! Jeżeli dźwięk brzęczyka rozlegnie się podczas podnoszenia, należy dokończyć proces podnoszenia i naładować podnośnik!

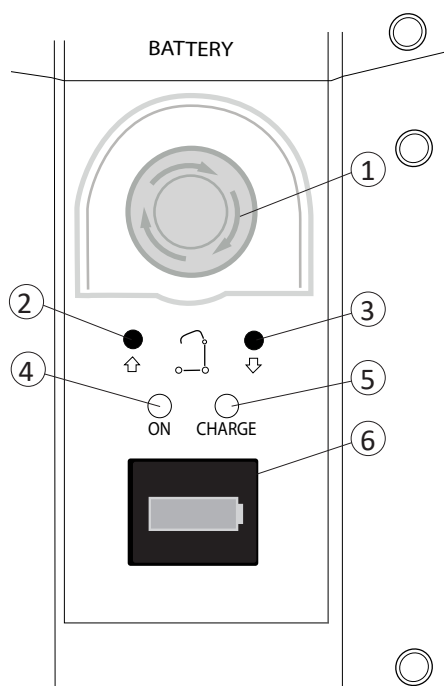
4 - Kontrolka miga na żółto, a po naciśnięciu przycisku rozlega się dźwięk brzęczyka.

Należy natychmiast naładować podnośnik! Pozostały poziom naładowania pozwoli wyłącznie na opuszczenie ramienia nośnego.

Uwaga! Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Ładowanie akumulatora”.

Obsługa skrzynki kontrolnej i oznaczenia

1. Przycisk awaryjnej blokady funkcji
 - Aktywacja: wcisnąć czerwony przycisk
 - Resetowanie: przekreślić czerwony przycisk w prawo.
2. W GÓRĘ (strzałka): elektryczne awaryjne podnoszenie.
3. W DÓŁ (strzałka): elektryczne awaryjne opuszczanie.



Aby użyć przycisków 2 i 3, należy wcisnąć okrągłe oznaczenie nad odpowiednią strzałką za pomocą wąskiego przedmiotu. Ruch siłownika zostanie zatrzymany natychmiast po zwolnieniu przycisku.

4. „ON” (Wł.) – jeżeli ładowarka jest podłączona do źródła zasilania, kontrolka świeci na zielono.
5. „CHARGE” (Ładowanie) – żółta kontrolka świeci światłem ciągłym podczas ładowania i wyłącza się po jego zakończeniu.
6. Oznaczenia na wyświetlaczu:



Poziom naładowania akumulatora (100–50%), ładowanie nie jest wymagane.



Poziom naładowania akumulatora (50–25%), konieczne jest ładowanie.



Poziom naładowania akumulatora (poniżej 25%), konieczne jest ładowanie. Po naciśnięciu przycisku rozlega się dźwięk brzęczyka.

Uwaga! Jeżeli dźwięk brzęczyka rozlegnie się podczas podnoszenia, należy dokończyć proces podnoszenia i naładować podnośnik!



Należy natychmiast naładować podnośnik! Po naciśnięciu przycisku rozlega się dźwięk brzęczyka. Pozostały poziom naładowania pozwoli wyłącznie na opuszczenie ramienia nośnego.



Podnośnik jest podłączony do źródła zasilania.



Uwaga: zwarcie!

Sprawdzić przewody i połączenia.

Ostrzeżenie jest widoczne do momentu usunięcia przyczyny zwarcia!



Przeciążenie!

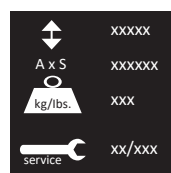
Podnośnik jest zbyt obciążony.



Wymagana jest naprawa; należy skontaktować się z firmą Hill-Rom.

6. Ekran informacyjny:

Ekran informacyjny można wyświetlić krótkim naciśnięciem przycisku W GÓRĘ.



→ Całkowita liczba cykli podnoszenia z obciążeniem

→ Praca siłownika, A x s

→ Liczba dotychczasowych wskazań przeciążenia

→ Liczba dni od ostatniego serwisu / liczba dni pomiędzy serwisami.

Informacje dotyczące akumulatora litowo-jonowego

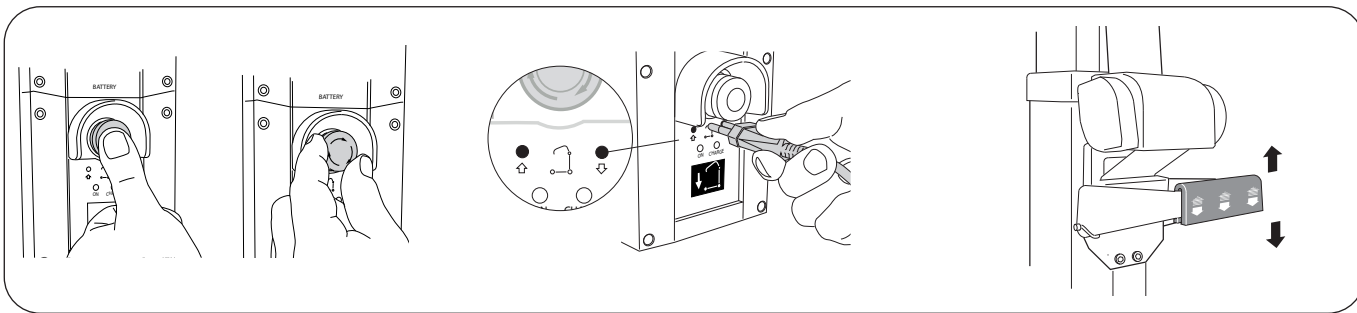
Tryb uśpienia! Jeśli akumulator litowo-jonowy nie będzie używany ani ładowany przez jeden tydzień lub dłużej, przejdzie w tryb uśpienia. Tryb uśpienia wyłącza akumulator i jego podzespoły elektroniczne, co zapewnia oszczędność energii.

Akumulator pozostaje w trybie uśpienia do momentu przestawienia go z powrotem w tryb pracy.

Sposób przestawienia akumulatora litowo-jonowego z powrotem w tryb pracy: naładować akumulator. Zapalony wskaźnik ładowania (CHARGE) ⑤ oznacza, że akumulator został przełączony z powrotem w tryb pracy i jest gotowy do użycia. Uwaga! Zalecamy ładowanie akumulatora do momentu zakończenia ładowania. Więcej informacji i instrukcji można znaleźć w części „Ładowanie akumulatora”.

Opóźnienie! Opóźnienie dotyczące wskaźników poziomu naładowania akumulatora na skrzynce kontrolnej i sterowniku ręcznym występuje, jeżeli aktywowano i przywrócono awaryjną blokadę funkcji (patrz punkt 1 powyżej).





Aktywacja awaryjnej blokady funkcji:

nacisnąć czerwony przycisk awaryjnej blokady funkcji znajdujący się na skrzynce kontrolnej.

Resetowanie awaryjnej blokady funkcji:

obrócić przycisk w prawo.

Elektryczne awaryjne opuszczanie/ podnoszenie

Nacisnąć okrągłe oznaczenie nad odpowiednią strzałką za pomocą wąskiego przedmiotu.

Więcej informacji znajduje się w rozdziale „Obsługa”.

Nie używać ostrych przedmiotów, gdyż mogą one spowodować uszkodzenie skrzynki kontrolnej!

Mechaniczne awaryjne opuszczanie

Aby rozpocząć awaryjne opuszczanie, poruszyć dźwignię w górę i w dół. Kontynuować poruszanie dźwigni, aż pacjent znajdzie się na stabilnym podłożu. Ręcznie opuścić uchwyt nośny i kontynuować pompowanie dźwigni, aż uchwyt nośny obniży się na tyle, aby można było odpiąć pętlę nośną.



Blokada kółek

Tyłne kółka można zablokować, aby zapobiec ich obracaniu się. Kółka blokują/odblokowuje się, naciskając/odciągając pedał stopą.

⚠ Zablokowanie kółek podczas podnoszenia pacjenta zwiększa ryzyko przewrócenia podnośnika.

UWAGA: Podczas podnoszenia kółka nie powinny być zablokowane – umożliwi to przesunięcie podnośnika w stronę środka ciężkości pacjenta. Kółka należy jednak zablokować, jeżeli istnieje ryzyko, że podnośnik może przechylić się w stronę pacjenta, np. podczas podnoszenia z podłogi.

Regulacja pasa nośnego



Po mechanicznym awaryjnym opuszczeniu / przywracanie pasa nośnego do położenia wyjściowego

Wydłużenie pasa w wyniku użycia funkcji awaryjnego opuszczania spowoduje zmniejszenie wysokości podnoszenia. Aby móc skorzystać z pełnego zakresu podnoszenia, należy przywrócić początkową długość pasa.

Należy wykonać następujące czynności:

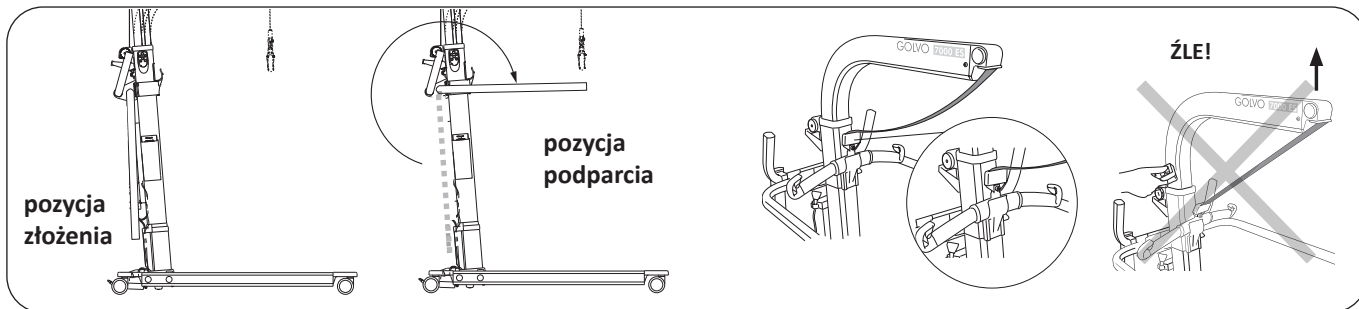
1. Odciążyć pas nad dźwignią opuszczania awaryjnego. W tym celu umieścić uchwyt nośny nad ramieniem nośnym lub poprosić drugą osobę o przytrzymanie uchwyty nośnego tak, aby pas był poluzowany.
2. Używając lewej ręki, nacisnąć dźwignię, a następnie podciągnąć ją w górę. W tym samym czasie naciągnąć pas, prawą ręką obracając pokrętko (a) w prawo. Powtarzać tę procedurę, aż czerwone oznaczenie na pasie znajdzie się tuż nad dźwignią opuszczania awaryjnego.

Regulacja wysokości podnoszenia

W razie potrzeby uchwyt nośny można obniżyć, wydłużając pas nośny za pomocą mechanicznego awaryjnego opuszczania. Nie wydłużać pasa więcej, niż jest to konieczne, ponieważ może to również wpłynąć na maksymalną wysokość podnoszenia. Zmniejszenie wysokości podnoszenia może być pomocne np. przy podnoszeniu pacjenta z podłogi, gdy przy najniższym położeniu podnośnika pętle nośne nosidła nie sięgają do haków uchwyty nośnego.

Należy wykonać następujące czynności:

Umieścić czerwoną dźwignię awaryjnego opuszczania w dolnej pozycji, jednocześnie drugą ręką opuszczając uchwyt nośny. W ten sposób pas nośny zostanie wydłużony, a uchwyt nośny – obniżony. Powtarzać procedurę do momentu uzyskania żądanej długości pasa.



Podparcie rąk

Aby użyć podparcia rąk, należy obrócić je z pozycji złożonej (pionowej) do pozycji podparcia (poziomej). Podparcie rąk pełni dwie funkcje: zapewnia bezpieczeństwo pacjentowi oraz ułatwia opiekunowi przemieszczanie podnośnika.

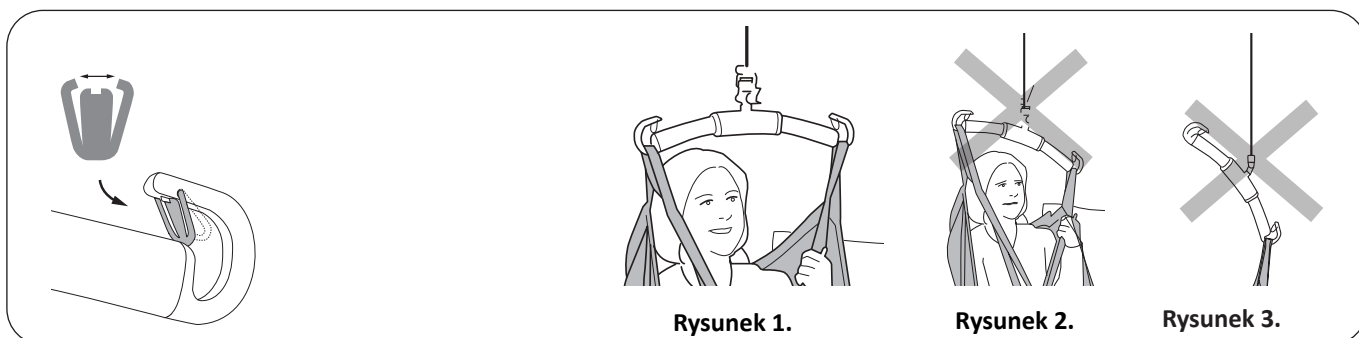
⚠️ Podczas przenoszenia pacjenta między pomieszczeniami podparcie rąk powinno znajdować się w pozycji podparcia!

Wieszak uchwyty nośnego

Gdy podnośnik nie jest używany lub jest przemieszczany bez obciążenia, uchwyt nośny można odwiesić na wieszak.

Wieszak przeznaczony jest na uchwyty nośne Universal SlingBar 350, 450 i 600 (wszystkie modele).

⚠️ Gdy uchwyt nośny jest odwieszony na wieszak, nie należy podnosić podnośnika – gdyby uchwyt nośny wyhaczył się z wieszaka, mogłoby dojść do obrażeń ciała personelu lub uszkodzenia podnośnika.



Montaż zatrzasków

Po montażu sprawdzić, czy zacisk sprężynowy jest odpowiednio naprężony względem uchwyty nośnego i czy porusza się swobodnie w haku uchwyty.

Podnoszenie przeprowadzać prawidłowo!

Przed każdym użyciem podnośnika należy upewnić się, że:

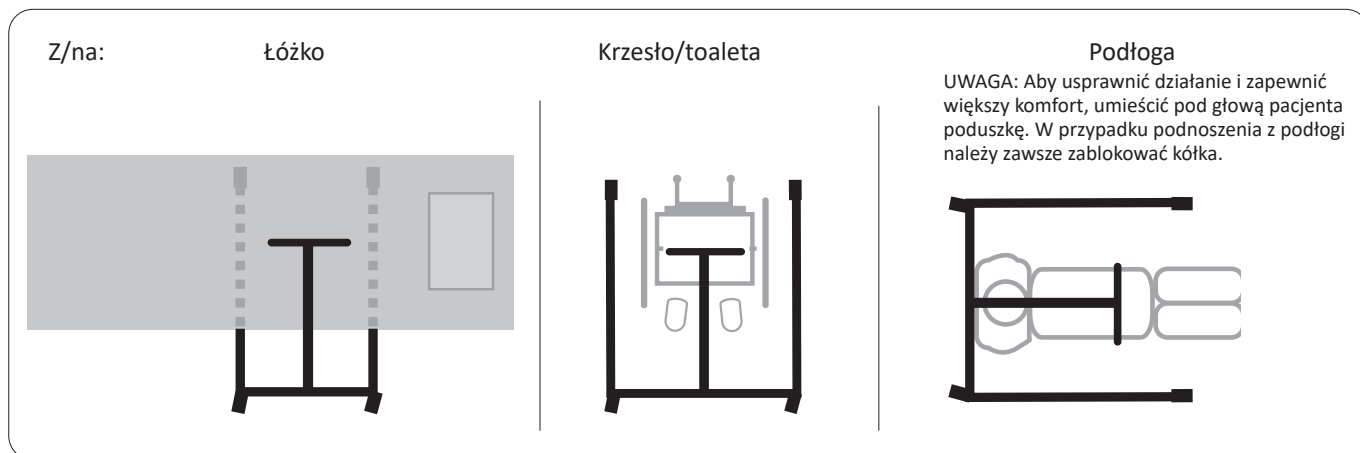
- zlokalizowane po przeciwnych stronach nosidła pętle znajdują się na tej samej wysokości,
- wszystkie pętle nosidła są bezpiecznie zamocowane do haków uchwyty nośnego,
- podczas podnoszenia uchwyt nośny pozostaje na równym poziomie, zob. Rysunek 1.

⚠️ Jeżeli uchwyt nośny jest przekrzywiony (zob. Rysunek 2) lub jeśli pętle nosidła nie są prawidłowo zamocowane do uchwyty nośnego (zob. Rysunek 3), opuścić pacjenta na stabilną powierzchnię i wyregulować sprzęt zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi stosowanego nosidła.

⚠️ Nieprawidłowo przeprowadzone podnoszenie może spowodować dyskomfort u pacjenta i prowadzić do uszkodzenia sprzętu! (Zob. Rysunek 2 i Rysunek 3).



Prawidłowe ustawienie podnośnika podczas podnoszenia



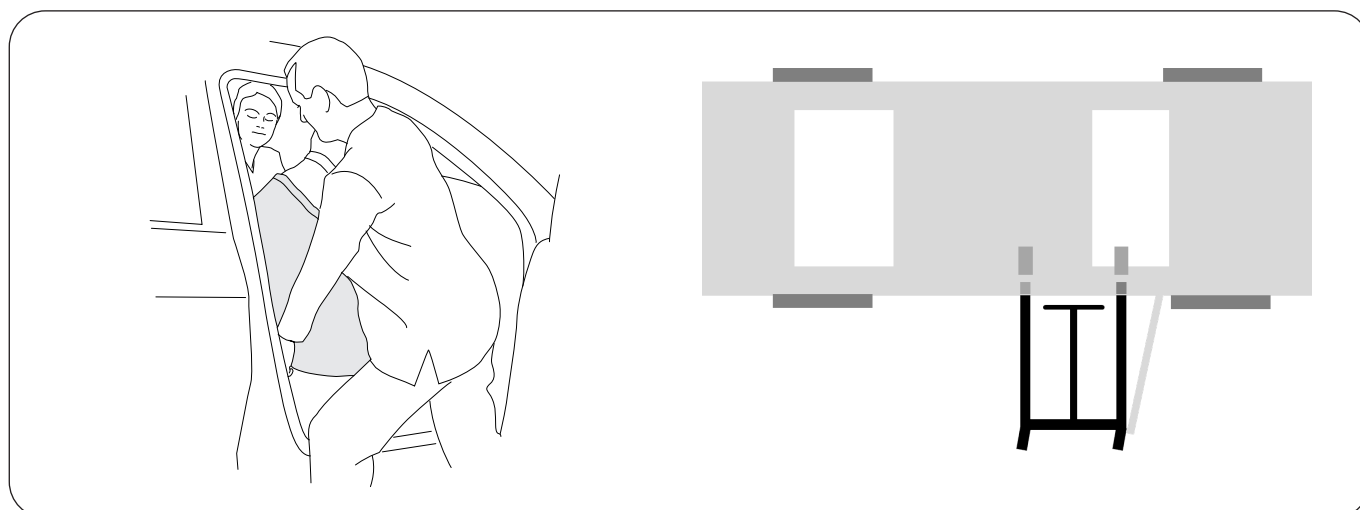
Przenoszenie z samochodu

Należy dopilnować, aby podnośnik używany do przenoszenia pacjenta z samochodu był zawsze przechowywany i ładowany w pomieszczeniu. Czynności wykonywane na zewnątrz należy ograniczyć do minimum. Korzystanie z podnośnika w trudnych warunkach, np. podczas opadów deszczu lub śniegu albo w bardzo niskiej temperaturze, może doprowadzić do natychmiastowego pogorszenia działania urządzenia.

Warunki konieczne

Możliwe jest przenoszenie pacjenta znajdującego się na przednim lub tylnym siedzeniu samochodu w pozycji siedzącej. Opiekun musi ocenić, czy przeniesienie pacjenta z samochodu jest możliwe. Należy uwzględnić stan pacjenta (stan zdrowia, wzrost i masa ciała, pozycja i dostępność), względną wielkość samochodu oraz położenie podnośnika. Podłoże, na którym znajduje się podnośnik, musi być równe, twarde, gładkie i pozbawione dziur; nie mogą znajdować się na nim żwir, gruz ani lód. Tę czynność powinno wykonywać dwóch opiekunów. Podczas przenoszenia w pobliżu samochodu powinien znajdować się wózek transportowy lub inwalidzki. Do przenoszenia pacjenta z samochodu zaleca się używanie nosidła Universal Sling (modele 000 i 002) lub nosidła High Back Sling (modele 200/210/25/26). Informacje na temat prawidłowego zakładania nosidła znajdują się w instrukcji obsługi nosidła.

Należy wykonać następujące czynności:



1. Założyć nosidło zgodnie z wytycznymi zamieszczonymi w powiązanej z nim instrukcji obsługi; w celu zmniejszenia tarcia można użyć maty HandySheet lub HandyTube. W razie potrzeby jeden z opiekunów może wykonywać czynności pomocnicze, znajdując się w samochodzie.

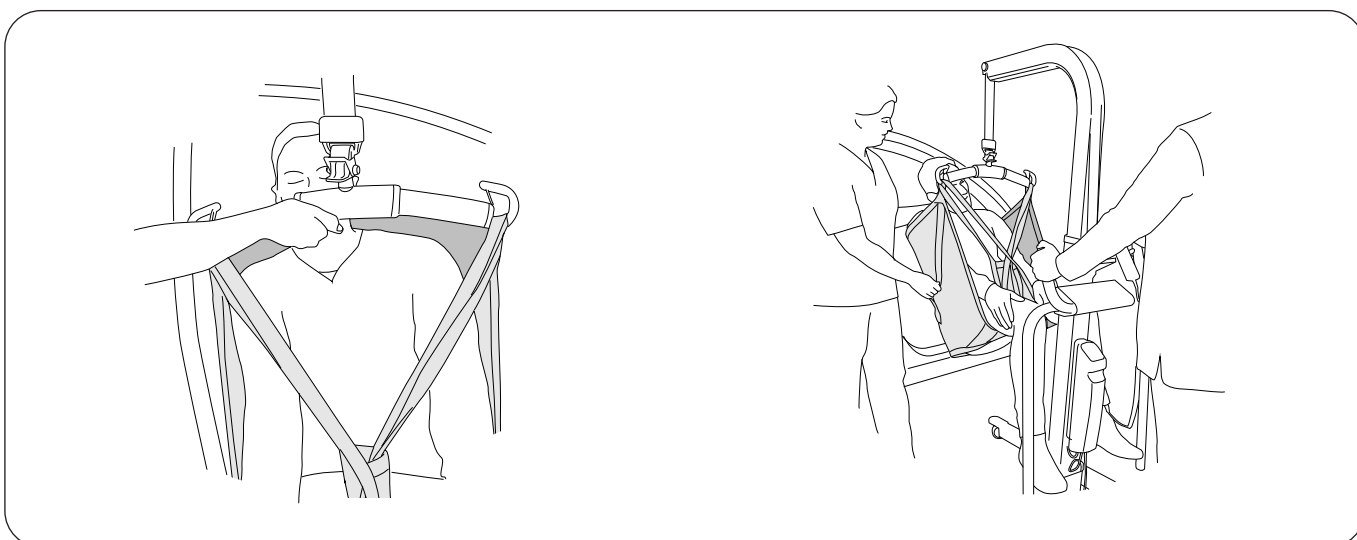
2. Po otwarciu drzwi samochodu umieścić podnośnik w położeniu jak najbardziej prostopadłym do boku samochodu. Ramię nośne powinno znajdować się poza samochodem, a kółka podnośnika powinny być odblokowane.





3. Założyć pętle nosidła na uchwyt nośny. Upewnić się, że pętle nosidła zostały umieszczone na uchwycie nośnym w prawidłowy sposób. Unieść podnośnik, aby naprężyć nosidło. Obrócić pacjenta w kierunku drzwi i umieścić jego nogi poza samochodem. W razie potrzeby należy użyć elementów zmniejszających tarcie.

4a. Jeden z opiekunów musi wyprowadzić uchwyt nośny i pacjenta z samochodu, dbając o to, aby głowa pacjenta nie była narażona na uderzenie. Drugi opiekun powinien podnieść podnośnik i jednocześnie przesunąć go do tyłu.



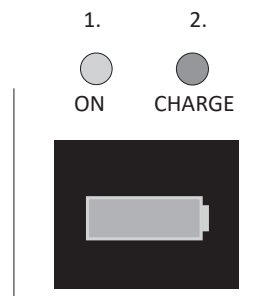
4b. Należy zwrócić uwagę na sposób trzymania uchwyty nośnego, aby nie dopuścić do zakleszczenia dłoni opiekuna podczas wysuwania uchwyty nośnego z samochodu. Należy unikać umieszczania dłoni między uchwytem nośnym a framugą drzwi samochodu.

5. Wyprowadzanie pacjenta z samochodu zostało zakończone. Umieścić pacjenta na wózku inwalidzkim lub transportowym.

Ładowanie akumulatora

Stan ładowania

1. „ON” (Wł.) – jeżeli ładowarka jest podłączona do źródła zasilania, kontrolka świeci na zielono.
2. „CHARGE” (Ładowanie) – żółta kontrolka świeci światłem ciągłym podczas ładowania i wyłącza się po jego zakończeniu.



UWAGA! Ładowanie całkowicie rozładowanego akumulatora litowo-jonowego

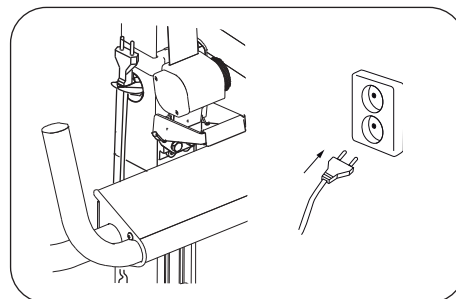
Podczas ładowania całkowicie rozładowanego akumulatora litowo-jonowego ładowarka początkowo będzie pracować przy niskim natężeniu prądu, aby chronić akumulator. W czasie ładowania w tym trybie nie będzie świecić się żadna kontrolka. Po zakończeniu ładowania z użyciem niskiego natężenia prądu ładowarka automatycznie przejdzie do normalnego trybu ładowania, wskaźnik poziomu naładowania zaświeci się na żółto i wyłączy się po zakończeniu ładowania.

Ładowanie za pomocą wewnętrznej ładowarki skrzynki kontrolnej (standard)

Podłączyć przewód ładowarki do źródła zasilania (100–240 VAC); zob. punkty 1–2 w części „Stan ładowania” powyżej. Całkowite naładowanie akumulatora trwa około 6 godzin. Po zakończeniu ładowania ładowarka odłącza się automatycznie, a żółta kontrolka „CHARGE” (ładowanie) gaśnie.

Aby zapewnić maksymalną żywotność akumulatora, należy ładować go regularnie. Zaleca się ładowanie go po każdym użyciu lub każdej nocy.

Nie ładować akumulatora w wilgotnym otoczeniu!



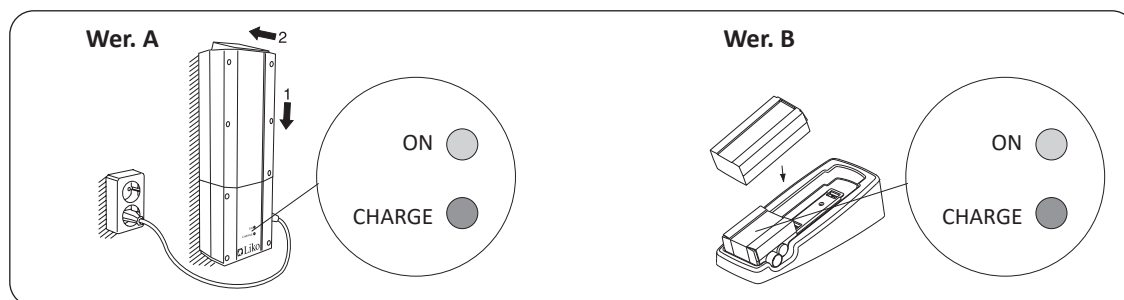
UWAGA! Jeżeli przewód ładowarki jest rozciągnięty, należy go wymienić na inny, aby uniknąć ryzyka jego przerwania.

UWAGA! Nie używać podnośnika, jeśli przewód ładowarki jest podłączony do gniazda elektrycznego.

UWAGA! Jeżeli żółta kontrolka „CHARGE” (ładowanie) na skrzynce kontrolnej świeci się dłużej niż 8 godzin, należy przerwać ładowanie i wymienić akumulator na nowy.

UWAGA! Uszkodzony akumulator należy wymienić, unikając kontaktu z wyciekającymi płynami.

Alternatywne sposoby ładowania



Ładowarka ścienna oraz obudowa ładowarki nabladowej:

Poluzować uchwyt na przewód ładowarki. Wyjąć akumulator ze skrzynki kontrolnej, poluzowując zatrzask blokujący u góry akumulatora. Patrz rozdział „Montaż”.

Stan ładowania:

„ON” (Wł.) – jeżeli ładowarka jest podłączona do źródła zasilania, kontrolka świeci na zielono.

„CHARGE” (Ładowanie) – żółta kontrolka świeci światłem ciągłym podczas ładowania i wyłącza się po jego zakończeniu.

Wer. A. Umieścić akumulator w ładowarce ściennej. Podłączyć przewód ładowarki do źródła zasilania (100–240 VAC). Sprawdzić, czy na ładowarce zapalają się kontrolki „ON” (Wł.) i „CHARGE” (Ładowanie).

Wer. B. Umieścić akumulator w ładowarce w obudowie ładowarki nabladowej. Podłączyć przewód ładowarki do źródła zasilania (100–240 VAC). Sprawdzić, czy na ładowarce zapalają się kontrolki „ON” (Wł.) i „CHARGE” (Ładowanie).

Maksymalne obciążenie

Maksymalne obciążenie poszczególnych elementów używanych wraz ze zmontowanym podnośnikiem (uchwyty nośne, nosidła i innych akcesoriów) może być różne. Za maksymalną wartość dopuszczalnego obciążenia zmontowanego podnośnika z uwzględnieniem akcesoriów przyjmuje się zawsze najniższą maksymalną wartość obciążenia któregośkolwiek z elementów. Podnośnik mobilny Golvo™ o maksymalnym obciążeniu 200 kg może być wyposażony w akcesoria do podnoszenia o maksymalnym obciążeniu 300 kg. W takim przypadku za maksymalne obciążenie całego zestawu uznaje się wartość 200 kg. W przypadku wątpliwości należy sprawdzić oznaczenia na podnośniku i akcesoriach do podnoszenia lub skontaktować się z przedstawicielem firmy Hill-Rom.

Zalecane akcesoria do podnoszenia

⚠ Użycie innych akcesoriów do podnoszenia niż zatwierdzone może stwarzać zagrożenie.

Poniżej przedstawiono uchwyty nośne i akcesoria zalecane do użytku z podnośnikami mobilnymi Golvo.

Wymiana uchwytu nośnego i innych akcesoriów do podnoszenia wpływa na maksymalną wysokość podnoszenia. Z tego powodu przed wymianą akcesoriów należy zawsze sprawdzić, czy nadal będzie możliwe podniesienie pacjenta na odpowiednią wysokość.

Dodatkowe informacje dotyczące doboru nosideł znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich modeli nosideł. Zamieszczono tam również wskazówki dotyczące łączenia uchwytów nośnych Liko™ z nosidłami Liko.

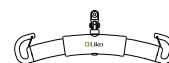
Informacje i porady dotyczące asortymentu produktów firmy Liko można uzyskać u przedstawiciela firmy Hill-Rom.

*** Ten produkt jest dostępny także w wersji wyposażonej w zaczep Quick-Release Hook.**

Uchwyt nośny Universal SlingBar 350*

Maks. 300 kg

Nr prod. 3156074

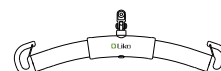


Uchwyt nośny Universal SlingBar 450*

(standardowy dla podnośnika Golvo)

Maks. 300 kg

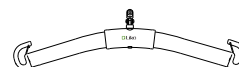
Nr prod. 3156075



Uchwyt nośny Universal SlingBar 600*

Maks. 300 kg

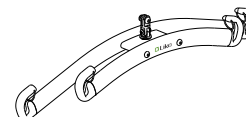
Nr prod. 3156076



Podwójny uchwyt nośny Universal TwinBar 670*

Maks. 300 kg

Nr prod. 3156077

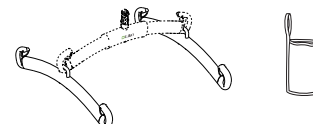


Uchwyty boczne Universal SideBars

450 z torbą

Maks. 300 kg

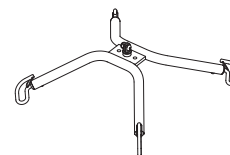
Nr prod. 3156079



Krzyżowy uchwyt nośny Sling Cross-bar 450*

Maks. 300 kg

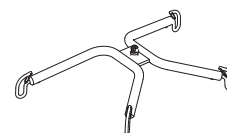
Nr prod. 3156021



Krzyżowy uchwyt nośny Sling Cross-bar 670*

Maks. 300 kg

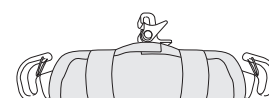
Nr prod. 3156018



Ochroniacz SlingBar Cover Paddy 30

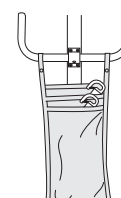
(pasuje do uchwytów nośnych Universal SlingBar 350, 450 oraz 600, a także uchwytu nośnego SlingBar Slim 350)

Nr prod. 3607001



Torba na uchwyty nośne

Nr prod. 2001025



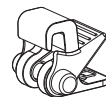
Quick-Release Hook

Zaczepy Quick-Release Hook firmy Liko pozwalają na szybką wymianę akcesoriów do podnoszenia w podnośnikach mobilnych i stacjonarnych firmy Liko. Aby możliwe było stosowanie zaczepów Quick-Release Hook, podnośnik mobilny Golvo™ należy wyposażyć w łącznik Q-link.

Zaczep Quick-Release Hook Universal pasuje do uchwytów nośnych Universal SlingBar 350, 450 i 600 (nr prod. 3156074–3156076).

Zaczep Quick-Release Hook TDM pasuje do uchwytów nośnych Sling Cross-bar 450 i 670 (nr prod. 3156021 i 3156018) oraz Universal TwinBar 670 (nr prod. 3156077).

Więcej informacji można uzyskać, kontaktując się z przedstawicielem firmy Hill-Rom.



**Quick-Release Hook
Universal**

Nr prod. 3156508



**Quick-Release Hook
TDM**

Nr prod. 3156502



Łącznik Q-link

Nr prod. 31590005

Uchwyty nośne do transferu horyzontalnego

Podnośnik mobilny Golvo może być używany do transferu horyzontalnego w połączeniu z następującymi produktami:

Liko OctoStretch

Nr prod. 3156056

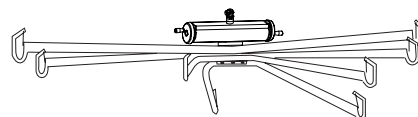
LikoStretch Mod 600 IC

Nr prod. 3156065B

FlexoStretch

Nr prod. 3156057

Więcej informacji można uzyskać, kontaktując się z przedstawicielem firmy Hill-Rom.



Nr prod. 3156056

Urządzenie LikoScale™

do ważenia pacjentów za pomocą podnośnika mobilnego Golvo.

LikoScale™ 350, maks. 400 kg

Nr prod. 3156228

Produkt LikoScale™ 350 spełnia wymagania dyrektywy europejskiej NAWI 2014/31/UE (dotyczącej wag nieautomatycznych).

Urządzenia LikoScale™ do wyłącznego użytku na terenie Stanów Zjednoczonych i Kanady:

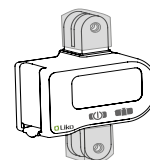
LikoScale™ 200, maks. 200 kg

Nr prod. 3156225

LikoScale™ 400, maks. 400 kg

Nr prod. 3156226

Więcej informacji można uzyskać, kontaktując się z przedstawicielem firmy Hill-Rom.



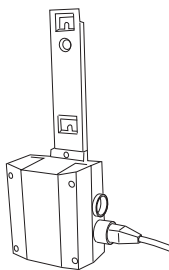
LikoScale 350

Nr prod. 3156228

Ładowarka

do montażu ściennego lub do stosowania z obudową ładowarki nabladowej

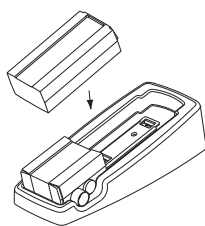
Nr prod. 2004106



Obudowa ładowarki nabladowej

nie zawiera ładowarki ani akumulatora

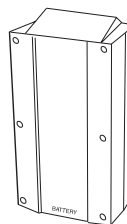
Nr prod. 2107103



Akumulator

Akumulator ołowiowy (Pb)

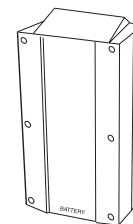
Nr prod. 2006106



Akumulator

Akumulator litowo-jonowy

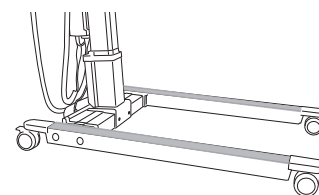
Nr prod. 2006110



Ośłona podstawy

Ośłona podstawy (Golvo 9000), kolor szary, 2 sztuki

Nr prod. 2006012G



Uchwyt na skróconą instrukcję obsługi

Nr prod. 2000100





Wskazówki dotyczące utylizacji



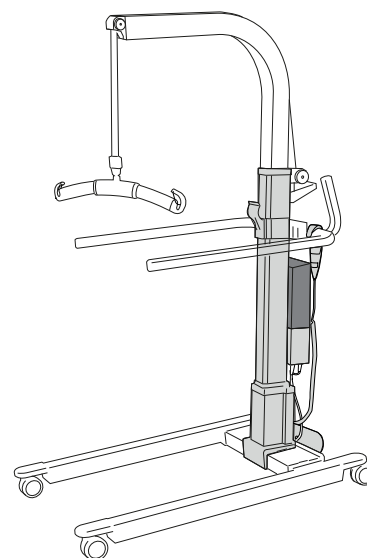
Akumulator ołowiowy (Pb) lub litowo-jonowy



Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)



Metale



Zużyty akumulator należy oddać do najbliższego punktu utylizacji odpadów lub przekazać upoważnionemu pracownikowi firmy Hill-Rom.

Firma Hillrom dokonuje oceny i udziela użytkownikom wskazówek dotyczących bezpiecznej obsługi i usuwania swoich wyrobów w celu zapobiegania obrażeniom, takim jak skaleczenia, przebicia skóry i otarcia, oraz wszelkich wymaganych czynności związanych z czyszczeniem i dezynfekcją wyrobu medycznego po użyciu i przed jego usunięciem. Klienci powinni przestrzegać wszystkich przepisów krajowych, wojewódzkich, regionalnych i/lub lokalnych w zakresie bezpiecznego usuwania wyrobów i akcesoriów medycznych.

W razie wątpliwości użytkownik powinien najpierw skontaktować się z działem pomocy technicznej firmy Hillrom, który udzieli wskazówek dotyczących bezpiecznej utylizacji.

Rozwiązywanie problemów

Sterowanie podnośnikiem za pomocą sterownika ręcznego jest niemożliwe.



1. Sprawdzić, czy nie wciśnięto przycisku awaryjnej blokady funkcji.
2. Sprawdzić poziom naładowania akumulatora.
Sprawdzić, czy akumulator litowo-jonowy został ustawiony na tryb uśpienia (patrz rozdział „Obsługa”).
3. Sprawdzić, czy przewód ładowarki nie jest podłączony do gniazda elektrycznego.
4. Sprawdzić, czy przewód sterownika ręcznego jest podłączony prawidłowo.
5. Jeśli sterowanie podnośnikiem za pomocą panelu sterowania jest możliwe, należy wymienić sterownik ręczny.
6. *Jeśli problem będzie się powtarzać, należy skontaktować się z firmą Hill-Rom.*

**Nie można podnieść/opuścić podnośnika za pomocą panelu sterowania.
Nie można regulować szerokości podstawy jezdnej (zwążanie/rozszerzenie ramion podstawy) za pomocą panelu sterowania.**



1. Sprawdzić, czy nie wciśnięto przycisku awaryjnej blokady funkcji.
2. Sprawdzić, czy przewody skrzynki kontrolnej są podłączone prawidłowo.
3. Sprawdzić, czy przewód ładowarki nie jest podłączony do gniazda elektrycznego.
4. Sprawdzić poziom naładowania akumulatora.
Sprawdzić, czy akumulator litowo-jonowy został ustawiony na tryb uśpienia (patrz rozdział „Obsługa”).
5. *Jeśli problem będzie się powtarzać, należy skontaktować się z firmą Hill-Rom.*

Ładowarka nie działa.



1. Sprawdzić, czy przewody ładowarki są podłączone prawidłowo.
2. Upewnić się, że akumulator jest podłączony prawidłowo.
3. *Jeśli problem będzie się powtarzać, należy skontaktować się z firmą Hill-Rom.*

Podnośnik zablokował się w pozycji podniesionej.



1. Sprawdzić, czy nie wciśnięto przycisku awaryjnej blokady funkcji.
2. Sprawdzić poziom naładowania akumulatora.
Sprawdzić, czy akumulator litowo-jonowy został ustawiony na tryb uśpienia (patrz rozdział „Obsługa”).
3. Sprawdzić, czy przewód sterownika ręcznego jest podłączony prawidłowo.
4. Zastosować elektryczne awaryjne opuszczanie, używając panelu sterowania, aby opuścić pacjenta na stabilną powierzchnię.
5. Użyć mechanicznego awaryjnego opuszczania, aby opuścić pacjenta na stabilną powierzchnię.
6. *Jeśli problem będzie się powtarzać, należy skontaktować się z firmą Hill-Rom.*

Podnośnik nie podnosi się na maksymalną wysokość.



1. Sprawdzić, czy prawidłowo ustawiono wysokość podnoszenia.
2. *Jeśli problem będzie się powtarzać, należy skontaktować się z firmą Hill-Rom.*

Słyszalne są jakiegokolwiek dźwięki.



Skontaktować się z firmą Hill-Rom.

Czyszczenie i dezynfekcja

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Procedury czyszczenia oraz dezynfekcji podnośników mobilnych Liko™. Niniejsze zalecenia nie zastępują przepisów dotyczących czyszczenia oraz dezynfekcji obowiązujących w placówce.

- Podczas czyszczenia należy nosić wyposażenie ochronne według zaleceń producenta oraz przepisów obowiązujących w placówce, takie jak gumowe rękawiczki, okulary ochronne, fartuch, maska i ochraniacze na buty.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i dezynfekcji odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Zabronione jest czyszczenie podnośnika poprzez polewanie wodą, a także czyszczenie parą lub strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem.
- Stosować się do zaleceń producentów środków czyszczących i dezynfekujących.

Wyposażenie:

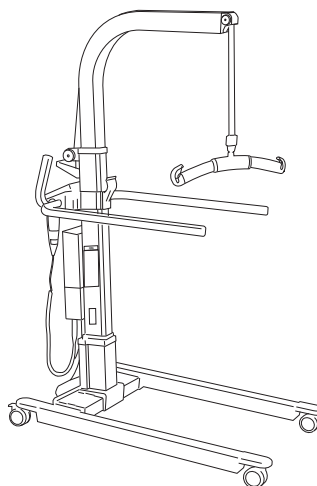
- Wyposażenie ochronne (np. rękawiczki gumowe, okulary ochronne, fartuch, maska i ochraniacze na buty) zgodne z przepisami obowiązującymi w placówce i zaleceniami producenta
- Czyste wiadra
- Ścierki do mycia i suszenia
- Miękka szczotka
- Ciepła woda
- Wykaz środków czyszczących/dezynfekujących nadających się (lub nie) do użytku z produktami firmy Liko znajduje się w tabeli „Stosowanie dostępnych środków czyszczących/dezynfekujących z produktami Liko” w niniejszej instrukcji.

Procedura czyszczenia

1. **⚠ Przed przystąpieniem do czyszczenia i dezynfekcji odłączyć urządzenie od źródła zasilania.**
2. Umyć podnośnik ściereczką z użyciem ciepłej wody oraz neutralnego detergentu zatwierdzonego do użycia w placówce. Plamy i trudne do usunięcia zabrudzenia można wyczyścić za pomocą miękkiej szczotki.
3. Przetrzeć cały podnośnik od góry do dołu. Ze ściereczki nie powinna kapać woda. Aby uzyskać dostęp do wszystkich części podnośnika, należy ustawić go kolejno w najwyższej i najniższej pozycji, a także maksymalnie rozszerzyć podstawę jezdnią. Należy również wyjąć akumulator, aby uzyskać dostęp do obszarów, które zakrywa. Opuścić uchwyt nośny, aby uzyskać dostęp do całego pasa nośnego. Wydłużyć całkowicie pas nośny, używając funkcji awaryjnego opuszczania. Po wyczyszczeniu pasa nośnego należy poczekać, aż wyschnie, i dopiero wówczas podnieść uchwyt nośny. Po użyciu mechanizmu awaryjnego opuszczania należy przywrócić pas nośny do położenia wyjściowego (zob. rozdział „Obsługa” w tym dokumencie).

4. Zwrócić szczególną uwagę na następujące części:

- Pas nośny
- Uchwyt nośny (różne rodzaje)
- Podparcie rąk
- Mechaniczne awaryjne opuszczanie
- Sterownik ręczny
- Uchwyty
- Skrzynka kontrolna
- Awaryjna blokada funkcji
- Akumulator
- Kółka



Procedura dezynfekcji

1. W celu doboru odpowiedniego środka dezynfekującego należy zapoznać się z tabelą „Stosowanie dostępnych środków czyszczących/dezynfekujących z produktami Liko” w niniejszej instrukcji.
2. Stosować środek dezynfekujący zgodnie z instrukcją producenta i powtórzyć czynności opisane w części „Procedura czyszczenia”.
3. Po zakończeniu dezynfekcji usunąć pozostałości środka dezynfekującego. Przetrzeć podnośnik od góry do dołu ściereczką zwilżoną czystą wodą. Ze ściereczki nie powinna kapać woda.

- ⚠ Nie należy czyścić podnośnika za pomocą środka CSI ani jego odpowiedników.**
- ⚠ Nie należy czyścić sterownika ręcznego za pomocą środka Viraguard ani jego odpowiedników.**
- ⚠ Nie należy czyścić skrzynki kontrolnej za pomocą środka Anioxy Spray ani jego odpowiedników.**
- ⚠ Nie należy czyścić pasa nośnego za pomocą środków Oxivir Tb, Dispatch, Chlor-Clean, Dismozon Pur ani ich odpowiedników.**



Stosowanie dostępnych środków czyszczących/dezynfekujących z produktami Liko

Klasa chemiczna	Składnik aktywny	pH	Środek czyszczący/ dezynfekujący *)	Producent *)	Nie stosować do czyszczenia następujących elementów:
Czwartorzędowy chlorek amonu	Chlorek didecylodimetyloamoniowy = 8,704% Chlorek alkilobenzylodimetyloamoniowy = 8,19%	9,0–10,0 w użyciu	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Platforma pod stopy do pionizatora Sabina™ oraz Roll-On™
Czwartorzędowy chlorek amonu	Chlorek alkilobenzylodimetyloamoniowy = 13,238% Chlorek alkilodimetyloetylbenzylodimetyloamoniowy = 13,238%	9,5 w użyciu	HB Quat 25L	3M	
Nadtlenek wodoru AHP	Nadtlenek wodoru 0,1–1,5% Alkohol benzylowy: 1–5% Nadtlenek wodoru 0,1–1,5% Alkohol benzylowy: 1–5%	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Pasy nośne do podnośnika Golvo™ oraz podnośników sufitowych
Fenole	Ortofenolofenol = 3,40% 2-benzyl-4-chlorofenol = 3,03%	3,1 +/-0,4 w użyciu	Wexcide	Wexford Labs	
Wybielacz	Podchloryn sodu	12,2	Dispatch	Caltech	Pasy nośne do podnośnika Golvo™ oraz podnośników sufitowych
Alkohol	Alkohol izopropylowy = 70%	5,0–7,0	Viraguard	Veridien	Sterowniki ręczne wszystkich podnośników
Czwartorzędowe związki amoniowe	Chlorki n-alkilobenzylodimetyloamoniowe = 0,105% Chlorki n-alkilodimetyloetylbenzylodimetyloamoniowe = 0,105%	11,5–12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, LikoLight™, Multiral™
Chlorki benzyl-12-18-alkilodimetyloamoniowe	Chlorki benzyl-12-18-alkilodimetyloamoniowe (22%) 2-fenoksietanol (20%) Eter tridecylowy glikolu polietylenowego (15%) Propan-2-ol (8%)	ok. 8,6 w użyciu	Terralin Protect	Shülke	Platforma pod stopy do pionizatora Sabina™ oraz Roll-On™
Nadtlenek organiczny (typ E, stan stały)	Monoperoksyftalan magnezu, heksahydrat (50–100%) Surfaktant anionowy (5–10%) Surfaktant niejonowy (1–5%)	5,3 w użyciu	Dismozon Pur	Bode	Pasy nośne do podnośnika Golvo™ oraz podnośników sufitowych
Etanol	Nadtlenek wodoru (2,5–10%) Tienek laurylodimetyloaminy (0–2,5%) Etanol (2,5–10%)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Skrzynka kontrolna wszystkich podnośników mobilnych
Dichloroizocyanuran sodu	Kwas adypinowy 10–30% Krzemionka amorficzna < 1% p-Toluenosulfonian sodu 5–10% Dichloroizocyanuran sodu 10–30%	4–6 w użyciu	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Pasy nośne do podnośnika Golvo™ oraz podnośników sufitowych

*) Lub odpowiednik

Przeglądy i konserwacja

Aby podnośnik działał bezproblemowo, po każdym dniu jego użytkowania należy:

- Skontrolować podnośnik pod kątem uszkodzeń zewnętrznych.
- Sprawdzić mocowania uchwyty nośnego.
- Sprawdzić pas nośny pod kątem zużycia i upewnić się, że nie jest skręcony.
- Sprawdzić działanie zatrzasków zabezpieczających.
- Sprawdzić płynność podnoszenia i regulacji szerokości podstawy jezdnej.
- Sprawdzić, czy prawidłowo ustawiono wysokość podnoszenia oraz czy opuszczanie awaryjne (mechaniczne i elektryczne) działa prawidłowo.
- Naładować akumulator po każdym dniu użytkowania podnośnika i upewnić się, że ładowarka działa prawidłowo.

W razie konieczności oczyścić podnośnik wilgotną ściereczką oraz sprawdzić, czy kółka nie są zabrudzone. Szczegółowe informacje na temat czyszczenia i dezynfekcji produktów Liko™ znajdują się w części *Czyszczenie i dezynfekcja*.

⚠ Nie czyścić podnośnika pod bieżącą wodą.

Serwis

Co najmniej raz w roku należy przeprowadzać okresowy przegląd podnośnika.

⚠ Przeglądy okresowe, naprawy oraz prace konserwacyjne mogą być wykonywane jedynie przez autoryzowanych przedstawicieli firmy Hill-Rom i zgodnie z instrukcją serwisową dostarczoną przez firmę Liko. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Liko.

⚠ Zabrania się wykonywania czynności serwisowych, gdy pacjent znajduje się w podnośniku.

Umowa serwisowa

Firma Hill-Rom oferuje możliwość zawarcia umowy serwisowej obejmującej konserwację oraz regularne przeglądy okresowe posiadanego sprzętu Liko.

Okres eksploatacji produktu

Okres eksploatacji prawidłowo użytkowanego, serwisowanego i regularnie poddawanego przeglądom okresowym (zgodnie z wytycznymi Liko) produktu szacowany jest na 10 lat.

Wymienione poniżej części ulegają zużyciu i posiadają ograniczony okres eksploatacji produktu:

- Okres eksploatacji sterownika ręcznego: 2 lata.
- Okres eksploatacji akumulatora: 3 lata.

Transport i przechowywanie

Na czas transportu lub jeśli podnośnik nie będzie używany przez dłuższy czas, należy uruchomić awaryjną blokadę funkcji.

Podnośnik należy transportować i przechowywać w temperaturze od -10°C do +50°C przy wilgotności względnej 20–90%. Ciśnienie powietrza powinno wynosić 700–1060 hPa.

Akumulatory należy transportować i przechowywać w temperaturze od -10°C do +40°C przy wilgotności względnej 20–80%. Ciśnienie powietrza powinno wynosić 700–1060 hPa.

Zmiany w produkcji

Produkty firmy Liko są stale udoskonalane i z tego względu zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez uprzedniego powiadomienia. Informacje oraz wskazówki dotyczące modernizacji produktów można uzyskać u przedstawiciela firmy Hill-Rom.

Design and Quality by Liko in Sweden


System zarządzania produkcją i projektowaniem produktu posiada certyfikat zgodności z normą ISO 9001 i jej odpowiednikiem dla wyrobów medycznych ISO 13485. System zarządzania posiada również certyfikat systemu zarządzania środowiskowego ISO 14001.

Informacja dla użytkowników i/lub pacjentów w UE

Wszelkie poważne wypadki, które wystąpiły w związku z wyrobem, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym przebywa użytkownik i/lub pacjent.



www.hillrom.com

 Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Szwecja
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

